21 XII 1951 2

ROYAUME DE BELGIQUE — KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT — ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisie par le Ministre des Colonies, le 6 décembre 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal ayant pour intitulé: "Caisse d'amortissement de la dette publique du Congo belge - Mise à sa disposition des dotations - Modification de l'arrêté royal du 13 octobre 1937", a donné en sa séance du 17 décembre 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e December 1951 door de Minister van Koloniën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit met de volgende titel :"Delgingskas der openbare schuld van Belgisc Congo - Te harer beschikking stellen van de dotaties - Wijziging van het koninklijk besluit van 13 October 1937", heeft ter zitting van 17 December 1951 he volgend advies gegeven :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE ROYAL DU 13 OCTOBRE 1937 QUI PORTE CREATION DE LA CAISSE D'AMORTISSEMENT DE LA DETTE PUBLIQUE DU CONGO BELGE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'article 6 de la loi du 1er juin 1937 contenant le budget ordinaire du Congo belge et du vice-gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1937;

Vu l'arrêté royal du 13 octobre 1937 qui porte création de la Caisse d'amortissement de la dette publique du Congo belge, notamment l'article 5;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 5 de l'arrêté royal du 13 octobre 1937 est remplacé par la disposition suivante :

.../...

"Article 5.- Les dotations prévues à l'article 1er peuvent être mises à la disposition de la Caisse dès le 1er janvier de chaque année.

Sont, en outre, attribuées à la Caisse, à titre de ressources spéciales, les valeurs suivantes à prélever sur le portefeuille du Congo belge :

... (Reproduire l'énumération a - i de l'actuel article 5, paru au Moniteur belge du 25-26 octobre 1937, page 6513) ...

Article 2.-

... (texte du projet du Gouvernement) ...

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Colonies,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 13 OCTOBER 1937 HOUDENDE INSTELLING VAN DE DELGINGSKAS DER OPENBARE SCHULD VAN BELGISCH-CONGO.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op artikel 6 der wet van 1 Juni 1937 houdende de gewone begroting van Belgisch-Congo en van het vice-gouvernement-generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1937;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 October 1937 houdende instelling van de Delgingskas der openbare schuld van Belgisch-Congo, namelijk op artikel 5;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 5 van het koninklijk besluit van 13 October 1937 wordt vervangen door de volgende bepaling :

"Artikel 5.- De dotaties in artikel 1 bedoeld mogen vanaf 1 Januari van elk jaar ter beschikking van de Kas worden gesteld.

.../...

Bovendien worden de volgende waarden, vooraf uit de portefeuille van Belgisch-Congo te nemen, als bijzondere geldmiddelen aan de Kas toegekend :

... (Hier overnemen de opsomming a - i van het tegenwoordig artikel 5, verschenen in het Belgisch-Staatsblad van 25-26 October 1937, bladzijde 6513) ...

Artikel 2.-

...(tekst van het ontwerp der Regering)...

Gegeven te , .

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Koloniën,

IR.

L.2551/1.
L.2552/1.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs :	J.SUETENS,	premier président du Conseil d'Etat,	président
de Heren :		eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter
	M.SOMERHAUSEN,	conseillers d'Etat,	
	G.VAN BUNNEN,	raadsheren van State,	
	L.FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation,	
	G.DOR,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.PIQUET,	greffier adjoint,	greffier,
		adjunct-griffier,	griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) J.SUETENS.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J.SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Colonies.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Koloniën.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R.DECKMYN.